

Porównanie tłumaczeń Hioba 29:22

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Po moich słowach (już nic) nie zmieniano, moja mowa skapywała na nich.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Po moich słowach już nikt się nie odzywał, moja mowa jak krople spadała na słuchaczy.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Po moich słowach już nie mówili, moja mowa kropiła na nich.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Po słowie mojem nie powtarzano, tak na nich kropiła mowa moja.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Nie śmieli nic przydawać do słów moich i na nie kropiła wymowa moja.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Po moim słowie nikt się nie odzywał: tak moja mowa kroplami na nich spadała.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Gdy zabrałem głos, nie odzywano się, moje słowo spływało na nich niby krople.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Po moich słowach już nikt nie mówił, a moja mowa spadała na nich jak rosa.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Gdy skończyłem mówić, niczego nie dodawano, moje słowa działały na wszystkich jak rosa.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Gdy mówić kończyłem, nikt nie zaprzeczał, słowa moje wchłaniali jak rosę.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	А на моє слово не додали, раді ж були, коли я до них говорив.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Po moim słowie nie odezwano się powtórnie, a ma mowa spadała na nich jak krople.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Po mym słowie już więcej nie mówili, a me słowo na nich kropiło.